

Si₂ carta a₂ca₂jmo₃ San Pablo ne₄ TITO

Jmo₅ Pa₄ si₂ a₂chein₃ ne₄ Tito

¹ Jniá₂ Pa₄, líng₅ dsa₂ i₂jme₂ti₃ ta₁ ne₄ Diú₄, líng₅ jan₂ dsa₂ i₂chen₄ quián₅ Jesucristo ia₁jaun₂ le₃'én₂ ca₂le₃jín₃ i₂ma₂quión'₂ Diú₄, ia₁jaun₂ le₃cuí'₅ jág₁ tí₅ a₂jio₅ jui₅ dse₃, ² ia₁jaun₂ jmo₃ 'ín₂ dsí₅ ja₁le₃chain₂ co₂tan₅₄. Diú₄, i₂tsá₃ lé₂ le₃chain₂ tē₂jín₁, ca₂cuē₃ jág₁ quió'₅, a₂ca₂i₃jio₅ dsí₅ lia'₂ con'₂ né'₃ guē₄ a₂nio₃ mi₂güí₃, a₂le₃chong₂ jniog₄ co₂tan₅₄. ³ Nē₃ guē₄ ně₃, ca₂tē₂ jmí₄ a₂le₃ne₄ jniog₄ jág₁ dse₃ tē₂le₃ quian'₅₄ jág₁ a₂'ě₄ jniá₂ a₂ma₂dsia₃ Diú₄ quián₂ i₂lió₂ o₄gu₃, lia'₂ con'₂ lě₅ 'ei'₃ quió'₅. ⁴ Jmo₅ jniá₂ si₂ la₂ dsiang'₅₄ ne'₅₄ 'ne₂ Tito i₂líng'₅ co₂'nió'₄ jan₂ jón₃ quiáng₃ tē₃dsón'₂, ia₁ 'éin₂ jniog₄ le₃o₃. Jui₁jme₂gu'₅₄ Diú₄ 'ne₂, jui₁'ei₅ tei₄ 'au'₂, jmo₅ Diú₄ Jmei₂ jniog₄, jmo₅ Te₁gui'₅₄ Jesucristo i₂ma₂ca₂lió₂ jniog₄ ně₃.

Ta₁ quió'₅ Tito a₂jmo₃ 'uē₃ Creta

⁵ Ca₂dsián₃ jniá₂ 'ne₂ 'uē₃ Creta ia₁jaun₂ jme₁rē'₂ 'ne₂ a₂'nió'₅ lé₂ guē₄ dse₃, a₂dsiáng'₄ dsa₂ can'₅₄* i₂nio₃ ne₄ jmo₃ 'í₁ le₂caun₂ le₂caun₂ guá'₅ lia'₂ con'₂ lě₅ jág₁ a₂ma₂juá'₃ jniá₂, ⁶ jui₁lia'₂ i₂chan₂ i₂tsá₃ cha₂ jua'₅₄ lé₂ le₃bóg'₂ dsa₂ dso₄, i₂'nio₅ jan₂ bá₄ dsa₂ mí₂, i₂'nio₅ chí'₂ quián₅ i₂'én₂, i₂tsá₃ 'e₂ qui₂rē₂'ni₄ jua'₅₄ a₂lě₁qui₂i₂nioi₅₄, jua'₅₄ nau₂ 'nei₂ ně₃. ⁷ Dsa₂ i₂niog₅ gu₂ guá'₅,† ca₂tíin₂ η₃ le₃ne₄ Diú₄ tsá₃ 'e₂ jág₁ cha₂

* **1:5** griego: presbíteros. † **1:7** griego: epískopos.

jua' ⁵⁴ lé₂ le₃bóg' ₂ dsa₂ dso₄, on₃jua' ⁵⁴ i₂tsá₃ jág₁ cán₂, on₃ guë' ₂ i₂caun₂ lë₁rë₂'ne₂, on₃ guë' ₂ 'nió'₅ lén₂ jan₂ dsa₂ 'en₅, on₃ guë' ₂ dsa₂ i₂tin₂ dsí₅ 'no₅ mi' ⁵⁴, on₃ guë' ₂ dsa₂ i₂lë₁'nió'₃ lí'₂ cu₄ quió'₅ dsa₂ ně₃. ⁸ Të₂le₃ 'nió'₅ qui₂guein₃ dsa₂ i₂dsi₁lén₂ quió'₅. 'Nió'₅ lén₂ jan₂ dsa₂ i₂të₅ dsí₅ jmá'₃ a₂dse₃, li' ⁵⁴ quió'₅, i₂quian₅ caun₂ jui₅ rë₂, i₂ñi₅ó₅, i₂con₂ dsí₅ ně₃. ⁹ 'Nió'₅ lén₂ jan₂ dsa₂ i₂chan' ₂ tiá₂ jág₁ tí₅ dsón' ₂ lia' ₂ con' ₂ lë₅ ca₂rë₃tíin₃, ia₁jaun₂ bá₄ lé₂ le₃cuë'₃ lián' ₂ dsí₅ dsa₂ sián' ₂ jmá'₃ lia' ₂ con' ₂ lë₅ juá'₅ dse₃, lé₂ le₃jme₃'uáin₂ dsí₅ dsa₂ i₂juá'₂ 'lig' ⁵⁴ 'ë₂₃ jág₁ dse₃.

¹⁰ Ia₁ juin₅ bá₄ dsa₂ i₂tsá₃ ne' ⁵⁴, i₂dsia₅ jág₁ a₂tsá₃ ta₁ tí₄, i₂ju₁gan₂ ně₃, të₂le₃ lë₅ guë'₄ jë₄ quió'₅ dsa₂ judíos.‡ ¹¹ Dsa₂ i₂le₂'éi₂ 'en₄ jne₃ dsa₂ mi₂'o₄, ia₁ ta₁jma₃caun₂ cho' ⁵⁴ dsa₂ dsi₂néi₂ ma₂le₁gáin₃ ma₂le₁'ág₄ caun₂-tin₃ dsí₅ a₂jme₁ma₂'éin₂, ia₁ i₂'éi₂ i₂ni₅o₄ jme₂tag₂₃ a₂tsá₃ ca₂tíin₂ a₂ñia'₅₄ 'nió'₃ lí'₂ cu₄ bá₄. ¹² Dsón' ₂ bá₄ dsau₅ ju₁lia' ₂ ca₂juá'₂ jan₂ dsa₂ go₅₄ guoin₅₄ ma₂líg' ₂ jme₁ca₂juá'₂: “Dsa₂ chan₂ Creta 'ñio₅ lín₃ të₂jíin₁, líin₅ ju₁lia' ₂ lín₅ já'₂ tsau₂ dsí₅, juíin' ₅, jlén₂ ně₃.” ¹³ Jaun₂ tí₅ bá₄ jág₁ ca₂juá'₂ 'éi₂. Jaun₂ lë₃ juá'₅ jniá₂ të₂jéin₃ 'ne₂ 'ñio₅ lín₃, ia₁jaun₂ náu₃ táng₃ tsán' ₂ tiá₂ jág₁ dse₃, ¹⁴ ia₁jaun₂ tsá₃ ma₃tón' ₂ jui₅ jág₁ a₂lë₁'no' ₂ dsa₂ judíos dsí₅ guoin₅₄, on₃ guë' ₂ 'nió'₅ tón' ₂ jui₅ 'e₂ 'éi'₃ cuë'₅ dsa₂ i₂tsá₃ ji' ⁵⁴ jág₁ tí₅. ¹⁵ Të₂le₃ quió'₅ dsa₂ i₂le₁jë₃ të₂dsí₅, ca₂le₃jë₃ bá₄ cosa ma₂le₁jë₃. La₁ të₂le₃ quió'₅ i₂dsi₂jio₅ 'lig' ⁵⁴ dsí₅, i₂tsá₃ 'én₂ ně₃, 'i₁caun₂ tsá₃ 'e₂ le₁jë₃. Ia₁ ma₂le₁'ió₄ a₂dsi₂jio₅ dsi₅₄, le₂jio₅ a₂qui₂dsi₂jñi₅

‡ 1:10 lit. “jë₄ quió'₅ dsa₂ i₂rë₂u_{ing}₄ lo₄.”

dsí₅ ně₃, ¹⁶ Juá'₂ bá₄ a₂cuin₂₃ Diú₄, la₁ të₂le₃ quian'₅₄
 a₂jmo₂₃ guë'₂ ně₃, jáng'₅ léi₄ a₂tsá₃ dsau₅. 'Lig'₅₄ lin₃
 bá₄jmo₂₃ ne₄ Diú₄, 'io'₅₄ jág₁ dse₃, 'i₁caun₂ a₂dse₃ tsá₃
 ta₁ téin₄ jmo₃.

2

Jui'lia'₂ juá'₅ tí₅ dsón'₂

¹ La₁ 'ne₂ ně₃, chei'₅₄ dsa₂ lia'₂ con'₂ lě₅ juá'₅
 dse₃. ² Jui'lia'₂ dsa₂ can'₅₄, jui'jmo₁₂ 'en₅₄ dsí₅, tsá₃
 caun₂ lě₁lín₅, jui'jmo₁₂ lí'₅₄ quió'₅, jui'le₂'éin₂ bá₄
 juá'₅ dse₃, jui'jme₂'nioi₃ riin'₅₄, jui'jmo₁₂ bá₄ juin'₂
 dsí₅. ³ Ján₃ guë'₂ le₂jaun₂ të₂le₃ quió'₅ dsa₂ mí₂
 ma₂can'₅₄, jui'i₂nioi₅₄ jnió₅, tsá₃ jui'iin₁₂ riin'₅₄ jua'₅₄
 a₂lě₁bóg'₂ dso₄, on₃ guë'₂ 'nió'₅ jme₂tiin₂₃ dsí₅ 'ín'₂
 ti₁jmíg₃, të₂le₃ ca₂tiin₂ 'ě₃ caun₂ jui₅ dse₃, ⁴ ia₁jaun₂
 lé₂ le₃jme₃tiin₂₃ jui'lia'₂ 'io'₅₄ chí'₂ 'a₂ lia'₂ jme₃'nioi₃
 dsi₂i₂gu₂, a₂jme₃'nioi₃ chí'₂-guein₂ quiáin₅ ně₃, ⁵ 'a₂
 lia'₂ jmo₃ 'en₅₄ dsí₅, 'a₂ lia'₂ jmo₃ léi₄ a₂ma₂le₁jě₃
 të₂dsí₅, 'a₂ lia'₂ jmo₃ 'í₁ dse₃ dsi₂néi₂ quió'₅, 'a₂ lia'₂
 jmo₃ 'ua₁ dsí₅, 'a₂ lia'₂ tóin'₃ 'éi'₃ quió'₅ dsi₂i₂gu₂ ně₃,
 ia₁jaun₂ bá₄ tsá₃ 'ein₂ juá'₂ 'lig'₅₄ 'ě₃ jág₁ quió'₅ Diú₄.

⁶ Ján₃ guë'₂ le₂jaun₂ chei'₅₄ dsa₂ ŋe'₂ chí'₂ ca₂tiin₂
 jmo₃ 'en₅₄ dsí₅. ⁷ Jniá₅ de'₂ 'ne₂ ca₂ting'₂ 'ě'₅₄ jui₅ dse₃
 'a₂ lia'₂ ca₂tiin₂ jmo₃: A₂jme₁tiin'₅ on₃ jua'₅₄ a₂cha₂ 'e₂
 'ín₂ 'au'₂, on₃ jua'₅₄ a₂caun₂ lě₁lín₅, ⁸ chei'₅₄ jmá'₃
 lia'₂ quian'₅₄ jág₁ rě₂ a₂tsá₃ 'ein₂ lé₂ le₃'ě₃ 'lig'₅₄,
 ia₁jaun₂ le₃gui'₅₄ jui'lia'₂ dsa₂ i₂nau₂ quen₅, ia₁ tsá₃
 'e₂ cha₂ a₂'ag₃ 'lig'₅₄ jniog₄.

⁹ Jui'lia'₂ dsa₂ i₂jme₂ti₃ ne₄ juig'₅₄, tiain'₂ jág₁
 dse₃ jui'jme₂ti₃ ca₂le₃jě₃ 'e₂ ta₁ te₂néi'₂ dsa₂ juig'₅₄,

jui₁jmo₁₂ bá₄ jë₂ a₂të₅ dsí₅ juig₅₄, tsá₃ 'nió'₅ a₂caun₂ lë₁qui₂ŋag₃ ne₄ 'éi₂. ¹⁰ Tsá₃ 'nió'₅ qui₃ŋiá'₂ 'e₂ cha₂ quió'₅ juig₅₄. Ca₂le₃jě₃ bá₄ 'nió'₅ jmo₃ tí₅ jág₁ quió'₅ ia₁jaun₂ bá₄ rë₂ jniá₂ qui₂rë₂lag₄ juá'₅ quió'₅ Diú₄ quián₂ jniog₄ i₂lió₂.

¹¹ Ia₁ ma₂ca₂jme₃jnia₅ Diú₄ a₂'ua₁ dsí₅, a₂lióin₂ bá₄ ca₂le₃jín₃ dsa₂ mi₂güig₃, ¹² jme₂tag₂₃ a₂tí₄ jniog₄ ca₂le₃jě₃ a₂'lig'₅₄, ca₂le₃jě₃ a₂'ín₅ dsí₅ dsa₂ mi₂güig₃ la₂; a₂le₃chong₂ jniog₄ mi₂güig₃ la₂ 'en₅₄ dsí₅, quián₁ caun₂ jui₅ co₂dsau₅, qui₂rë₂jín'₅₄ jniog₄ ja₁con₂ Diú₄ ně₃. ¹³ Jme₂tag₂₃ ján₃, a₂'io₁ jniog₄ chi₂ŋia₁ a₂'ín₂ dsí₅ a₂le₃tí₃ jág₁ jlá'₁ jaun₂, a₂le₃jniá₂ a₂co₂tág₅ co₂'né'₅ quió'₅ Diú₄ 'uan'₂, Cristo Jesús* i₂lió₂ jniog₄. ¹⁴ 'Éi₂ ně₃, ca₂jín'₂ 'ŋiog₅ o₄quián₂ jniog₄, ca₂qui₃ ca₂lió₂ jë₄ ca₂le₃jě₃ a₂'lig'₅₄, ca₂chéi₂ jniog₄ ia₁jaun₂ léi₂ jniog₄ dsa₂ juig₂ quián₅ 'ŋiog₅, a₂dsen₅₄ dsí₅ jmó₁ jmá'₃ a₂dse₃.

¹⁵ Jág₁ ně₅ bá₄ dsia₄ tiá₂ 'au'₂ jmo₄ 'éi'₃ chei'₅₄ dsa₂ qui₁cuë'₅₄ bí₂, a₂të₁jéin'₄ ně₃. Tsá₃ lë₁cuë₂ jmig₄ jua'₅₄ a₂tsá₃ jme₃go₃ dsa₂.

3

Jui₁lia'₂ a₂ca₂tín₂ dsa₂ i₂'én₂ jmo₃.

¹ Chei'₅₄ 'ne₂ jui₁dsiog'₂ bá₄ dsí₅ jui₁tióin'₅₄ 'éi'₃ quió'₅ dsí₂tan₅₄ dsa₂ can'₅₄, jui₁nei₅₄ gau₂ jág₁ quió'₅, jui₁chain₂ co₂ŋiai₅₄ a₂jmo₃ ca₂le₃jě₃ ne₅₄ ta₁ dse₃.

² Tsá₃ jui₁'iin₁₂ 'lig'₅₄ 'i₁jan₂ dsa₂, tsá₃ 'ein₂ 'en₄ jmá'₂ m'₅₄ ně₃. Jui₁lein₅₄ bá₄ dsa₂ juin'₂ dsí₅, 'ua₁ dsí₅ ja₁con₂ ca₂le₃jín₃ dsa₂.

* **2:13** o₃, “Jesucristo.”

3 Ia₁ le₂në₅ bá₄ jme₁lág₄ jniog₄ guio₅₄ le₂jñiá₅ ján₃, tsá₃ 'en₅₄ dsi₅, tsá₃ né₂' jniog₄ ja₁con₂ Diú₄. I₂jme₁ma₂i₂cón₅ bá₄ jniog₄ jme₁i₂nio₄. Jme₁i₂nio₄ jniog₄ qui₂rë₂'ñei₅₄ quian₅₄ ca₂le₃jě₃ ne₅₄ cosa 'lig₅₄ jme₁'ín₅ dsi₅ jniog₄ jmó₁. 'Nio₅ 'lag₅₄ jniog₄ jme₁chong₂. Jme₁uig₅ dsi₅ jniog₄, jme₁'iog₅₄ dsa₂ jniog₄, ton₂' jme₁'ñia₅₄ jniog₄ rin₅₄ le₂jau₂ le₂jau₂.
 4 La₁ jme₁ca₂jme₃nia₅ Diú₄ quián₂ i₂lió₂ ca₂jmo₃ léi₄ a₂'ua₁ dsi₅, a₂'nio₃ dsa₂ mi₂güig₃, 5 jaun₂ ca₂lió₂ jniog₄, on₃jua₅₄ ia₁ 'e₂ dse₃ a₂ma₂jmó₁. Të₂le₃ 'ñiog₅ bá₄ ca₂dsia₃ ñéi₂ dsi₅ jniog₄ ca₂lió₂ të₂le₃ quian₅₄ a₂qui₂ca₂chéi₂ jniog₄, a₂ca₂rë₃chóng₃ táng₃, a₂le₃chong₂ quián₁ caun₂ jui₅ 'mí₂, ca₂jmo₃ Jme₂dsí₂ Jñió₅ 6 i₂ca₂tein₃ lia₂' rë₂tsón₂ ne₄ quián₂ jniog₄ të₂le₃ quian₅₄ Jesucristo i₂lió₂. 7 Të₂le₃ ia₁ a₂'ua₁ dsi₅ ma₂ca₂juá₂' ně₃, dsa₂ ma₂le₁jín₃ bá₄ jniog₄, jaun₂ guéi₂' bá₄. Jaun₂ le₂në₅ bá₄ 'ín₂ dsi₅ jniog₄ guéi₁ ja₁le₃chong₂ co₂tan₅₄.

8 Jág₁ dsau₅ dsón₂' bá₄ ně₅, jaun₂'nio₃ jniá₂ caun₂'éi₂ 'au₂' caun₂ jme₁tiin₅ jág₁ ně₅, ia₁jaun₂ i₂'én₂ le₃quió₅ Diú₄ quín₃' bí₂ jmo₃ a₂dse₃. Ca₂le₃jě₃ cosa ně₅ dse₃, tí₅ ta₁ quió₅ ca₂le₃jín₃. 9 La₁ tsá₃ lë₁cuë₂ jmig₄ jua₅₄ a₂lë₁qui₃ñag₃ dsa₂ jág₁ a₂tsá₃ 'e₂ ta₁ tí₄, jui₁lia₂' jág₁ a₂'ín₅ dsa₂ dsa₂ i₂qui₂ma₂ñí₂ ma₂líg₂' jui₁lia₂' jág₁ a₂tsin₅ dsa₂ a₂nio₅ mí₅₄, jui₁lia₂' jág₁ a₂já₅ o₄quió₄ Si₂'Éi₃ ně₃. Ia₁ tsá₃ 'e₂ ta₁ jmo₃, tsá₃ 'e₂ ta₁ tí₄.

10 Në₁jua₂' chan₂ jan₂ i₂jmo₅ le₁dson₅₄ dsa₂, te₂' co₂ráun₂, tin₃ ráun₂, 'ě₃ jág₁ chei₅₄ tsá₃ dse₃ jmo₃ le₂jaun₂. Chi₂jua₂' tsá₃ tón₂' jui₅ jág₁ quiáng₂, co₂dsia₅ dsein₅₄ jë₄ quián₂' 'nia₂'. 11 Jñia₅₄ lia₂' co₂në₅ bá₄ ma₂ca₂rë₃ñi₅₄ 'ne₂, dsa₂ i₂le₂'éi₂ ně₃ tsá₃

ma'e₂ dse₃ dsi₂jein₃ dsi₅; tē₂le₃ quian'₅₄ dsáu₁ 'ŋiog₅
bá₄ a₂'liog'₅ quió'₅.

Cuě'₅ jág₁ riin'₅₄ con'₂ ca₂t̄in₂ guioin₅₄

¹² Jē₁ma₂tē₂ rē₁tsin₅₄ jniá₂ i₂chen₂ Artemas ne'₅₄,
o₃ i₂chen₂ Tíquico 'e₂, nē₅ i₂ŋe'₂ dsi₂jui₅ i₁jag'₄ jui₅
Nicópolis, ia₁ ja₁jaun₂ ma₂l₂jio₅ dsi₃ ŋig₅₄ jein₂
güí₂. ¹³ Zenas i₂chén'₅ ne₄ jág₁, quian'₅₄ Apo-
los ně₃, 'a₂ con'₂ lé₂ quiáng'₂ jme'₁oin₁₂ 'a₂ con'₂
jniá'₅₄ len₅ quió'₅ t̄ioin'₅₄ jui₅. ¹⁴ Ju₁le₂t̄in₂ bá₄ dsa₂
quián₂ jniog₄ jmo₃ a₂dse₃ jme'₂oin₅₄ riin'₅₄ ju₁lia'₂
jme'₁nió'₅, ia₁ con'₂ tsá₃ ŋó₅ nē₁tsá₃ 'e₂ dse₃ ca₂rau₂
lia'₂ chain₂.

'Ág'₅ jág₁ jē₁ca₂tó'₂, cuag₂₃ Diú₄ ně₃

¹⁵ Ca₂le₃jín₃ i₂quian'₅₄ jniá₂ ja₁lá₃ chein₂₃ jág₁
a₂cuin₂₃ Diú₄ 'ne₂. Cuin₅₄ Diú₄ ca₂le₃jín₃ i₂'nio₃
jniog₄ i₂'én₂. Ju₁jme₂gu'₅₄ bá₄ Diú₄ 'nia'₂ ca₂le₃jín₃.
Co₂nē₅.

Jag₁ 'mí₂ a₂ma₂li'₅₄ quian'₅₄ Diu₄
New Testament in Chinantec, Tepetotutla
(MX:cnt:Chinantec, Tepetotutla)

copyright © 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Tepetotutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Tepetotutla [cnt], Mexico

Copyright Information

© 1994, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Tepetotutla

© 1994, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 30 Dec 2021

5c52af9e-3086-5d57-9b7e-2e495fea8899